



Global Storybooks

globalstorybooks.net

ڪردار جي ڪردار / Sakima's song

✎ Ursula Nafula

👤 Peris Wachuka

📄 Zahidullah Abid (ps)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ڪردار جي ڪردار
Sakima's song



✎ Ursula Nafula

👤 Peris Wachuka

📄 Zahidullah Abid

3

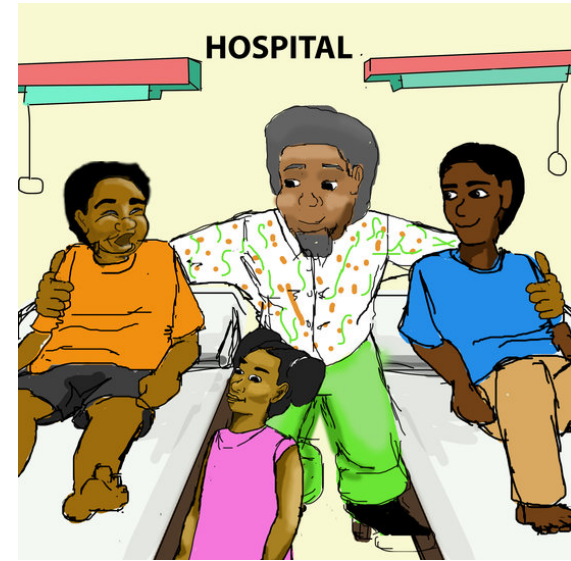
🗨️ سنڌي / English / English / English



ساده گل له خپل مور، پلار او څلورکلنې خور سره د یوه شتمن سړي په ځمکه کې د لرگیو په یوه جونگره کې گډ ژوند کاوه. یاده جونگره د ونو د کتار په پای کې وه

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



شتمن سړی د خپل زوی په بیا لیدو ډیر خوشحاله شو. هغه ته د تسلیت ورکولو له امله بې ساده گل ته انعام ورکړ. هغه خپل زوی او ساده گل روغتون ته یوړل تر څو ساده گل هم بېرته خپل د سترگو نظر ترلاسه کړي

...

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.

له سوله ځای درې کلن وو چې ناروغ شو، او د سترگو نظر یې له
لاسه ورکړ. ساده ځای یو تڅره هلاکي ؤ
...
When Sakima was three years old, he fell sick
and lost his sight. Sakima was a talented boy.



At that very moment, two men came carrying
someone on a stretcher. They had found the
rich man's son beaten up and left on the side of
the road.

په همدې وخت کې دوه سړي راغلي، چې یو نفر یې په کې
کې اچولی دی، هغوی یوه ټوټه شول، چې دا هلاکي د شتمن سړي
اچولی و. ځکه کوم څه له وهلو ونه وروسته په سړي کې
اچولی و.

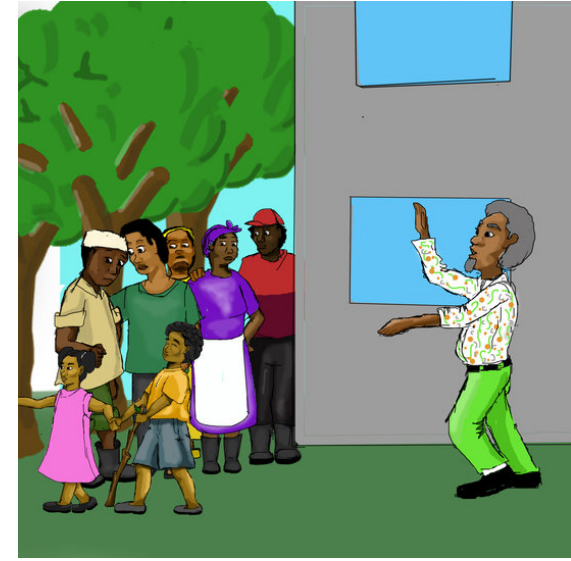




ساده گل ډېری داسې کارونه وکړل چې نورو شپږ کلنو هلکانو هغه نه دي کړي. د بېلگې په توګه، هغه وکولی شو چې د کلي د مشرانو سره ناستې وکړي او په مهمو مسئلو ورسره خبرې وکړي.

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



ساده گل سندرہ خلاصه کړه او ولاړ. خو یاد شتمن سړی په هغه پسې په منډه منډه ورغی او له هغه یې وغوښتل: "مهرباني وکړئ! دا سندرہ بیا ووايست"

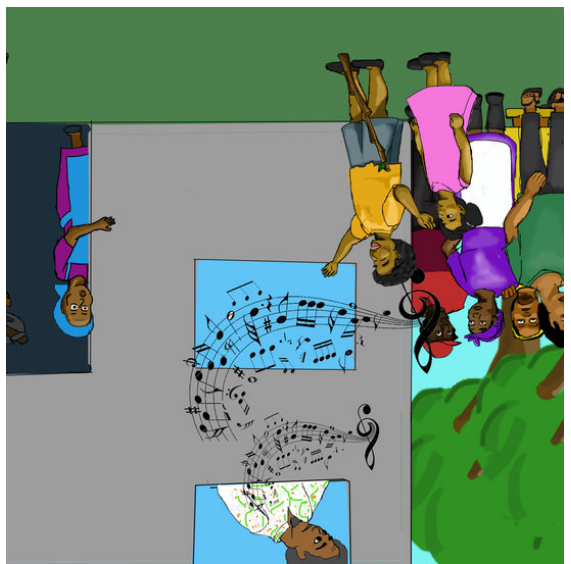
...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."

The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima's beautiful song. But one man said, "Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?"

...

کارگرانو چل کار بند کرل. دوی د ساده کل بنگلہ کا سندره اوریدی. جو د دوی له دلی ته مسره ته تسلی ورتی، آتا هتچوکی په دی به دی یوانیدی چه مسره ته تسلی ورتی؟ فکر کوئی چه دا روند هلاک به هغه به تسلی ورتی؟



The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.

...

د ساده کل مور او پلار د شپږن سړي په کور کار کاوه. دوی به سهار وچیی له کوره وتل او ماښام ناوخته به بیرته کور ته راتلل. ساده کل به د چلې کوچنۍ جور سره په کور کې پاتې کېده.





ساده گل له سندرو ویلو سره مینه لرله. یوه ورځ یې مور ترې ویونښتل؛ ساده گله زویه! "دا سندري دې له کومه زده کړي دي؟"

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"



ساده گل د یوې لویې کړکۍ لاندې ودرېد او د خپلې خوښې سندري په ویلو یې پیل وکړ. شتمن سړي ورو ورو د لویې کړکۍ څخه خپل سر راوویست.

...

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.

The following day, Sakima asked his little sister to lead him to the rich man's house.

...

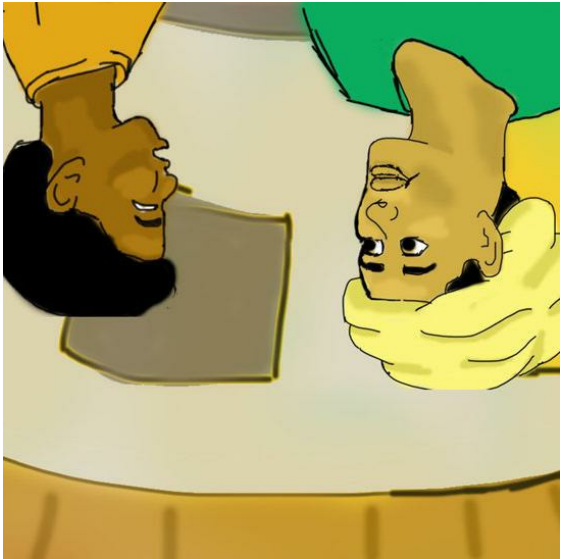
هغه د شپږمې سوري کور ته بوتلی چې
پله ورځ، ساده کله چې لېله خپلې کوچنۍ خور



Sakima answered, "They just come, mother. I hear them in my head and then I sing."

...

خوږوم او بتا بتا وایم
کې ښه نه لومړي لومړي ته ښه نه کې
ساده کله چې لېله خور وکړ، "موري دا سندرې لومړي ته ښه نه کې





ساده گل به خیلې وړې خور ته سندرې ویل ډېر خوښول، په ځانگړې توگه، کله به یې چې خور ډېره خفه وه. خور به یې د ساده گل سندرو ته غوږ نیوه او هغه به ورته د خیلې خوښې سندري ویلې. هغې به سندرو ته په خوند غوږ نیولو

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



خو، ساده گل تسلیم نه شو. د هغه کوچنۍ خور د ساده گل ملاتړ وکړ. هغې وویل: "د ساده گل سندرې د لوړې په وخت کې ما ته د آرامۍ احساس راکوي. باور لرم چې د ده سندرې به د شتمن سړي هم ډېرې خوښې شي"

...

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, "Sakima's songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too."



يو مانبام، كله يې چې مور او پلار كور ته راغلل، دوى ډير غلي وو. ساده گل پوهېده چې حتما كومه خبره شته

...

One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



ساده گل ويونبتل: "څه خبره ده، مورې، پلاره!" ساده گل پوه شو چې د شتمن سړي زوى لادرکه شوى دى. سړى ډېرغمجن او يوازې ؤ

...

"What is wrong, mother, father?" Sakima asked. Sakima learned that the rich man's son was missing. The man was very sad and lonely.